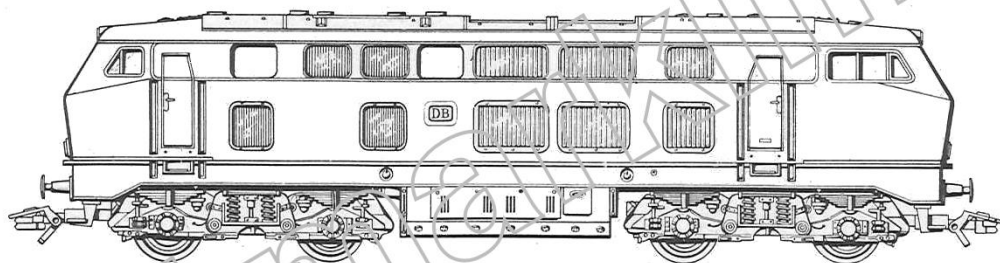
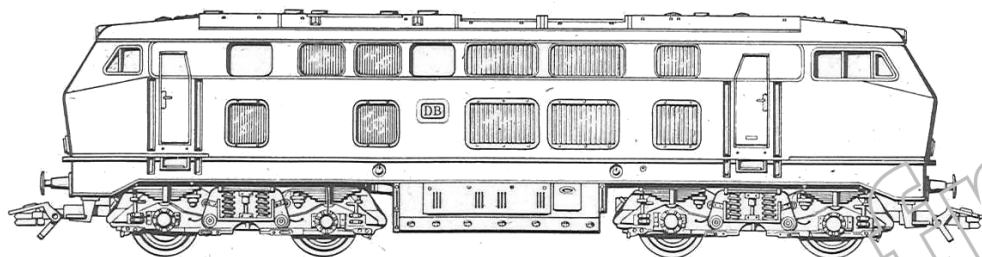


märklin

H0



3374/33743/3375



BR 216

Die diesel-hydraulische Mehrzweck-Streckenlokomotive der Baureihe (BR) 216 bildete die Grundlage für die Entwicklung der Baureihen 210, 215, 216, 218 und 219. Die Maschinen dieser „Lok-Familie“ mit ihrer charakteristischen Frontgestaltung gehören zu den am meisten verbreiteten Diesellokomotiven der Deutschen Bundesbahn. Die Serienausführung der BR 216 wurde ab 1964 in Dienst gestellt. Die 16 m

langen Lokomotiven sind 120 km/h schnell und wurden von Henschel, KHD, Krauss-Maffei, Krupp und MaK hergestellt. Die BR 216 516 erhielt für die Nürnberger Fahrzeugparaden zum Eisenbahnjubiläum 1985 einen kompletten Neuanstrich in der alten, roten Farbgebung; die BR 216 068 war die erste Lok ihrer Baureihe in der neuen, roten Farbgebung.

The diesel-hydraulic, multi-purpose road engine, class 216, was the basis for the development of the class 210, 215, 216, 218 and 219 locomotives. The locomotives in this "family" have a distinctive end shape and are the most widely used diesel locomotives on the German Federal Railroad. The first mass-produced class 216 units were placed in service in 1964. These locomotives are 16 meters long (52 feet), have a maximum speed of 120 km/h (75 m.p.h.) and were built by Henschel, KHD, Krauss-Maffei, Krupp and MaK. The class 216516 was given a complete new paint job in the old red color scheme for the Nürnberg motive power parade during the railroad anniversary celebration in 1985; the class 216068 was the first of its class in the new red color scheme.

Les locos Diesel-hydrauliques pour tous services de la série BR 216 sont à la base du développement des séries 210, 215, 216, 218 et 219. Les machines de cette «famille de locos» sont caractérisées par la forme typique de la face avant. Elles comptent parmi les locos Diesel les plus répandues de la Deutsche Bundesbahn. Les locos de la série BR 216 ont été mises en service à partir de 1964. Ces machines, de 16 m

de long dont la vitesse limite est de 120 km/h ont été construites par Henschel, KHD, Krauss-Maffei, Krupp et MaK. Lors du jubilé des trains de 1985, à l'occasion de la parade des véhicules de Nuremberg, la BR 216516 a été complètement repeinte sous son ancienne couleur rouge; c'est la BR 216068 qui a été la première locomotive de sa série de construction à se voir attribuer cette nouvelle couleur rouge.

De diesel-hydraulische universele locomotief van de bouwserie (BR) 216 vormde de basis voor de ontwikkeling van de bouwseries 210, 215, 216, 218 en 219. De machines van deze „loc-familie” met hun karakteristieke vormgeving van de kopeinden behoren tot de meest verbreide diesellocomotieven van de Deutsche Bundesbahn. De serie-uitvoering van de BR 216 werd vanaf 1964 in dienst gesteld. De 16 m lange locomotieven kunnen 120 km/u rijden en werden gebouwd door Henschel, KHD, Krauss-Maffei, Krupp en MaK. De BR 216516 kreeg voor de parades in Neurenberg bij het spoorwegjubileum in 1985 een complete nieuwe verfbeurt in de oude, rode kleurstelling; de BR 216068 was de eerste lok in haar serie in de nieuwe, rode kleurstelling.

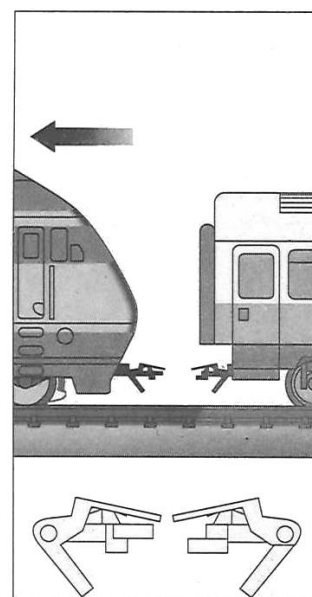
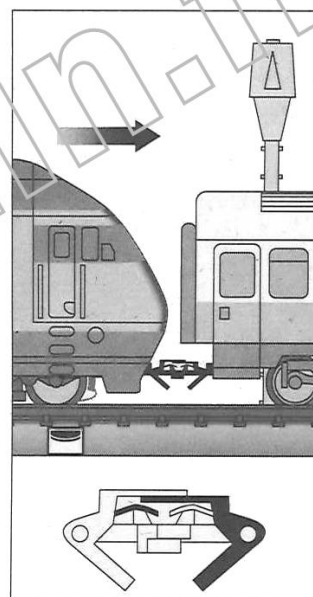
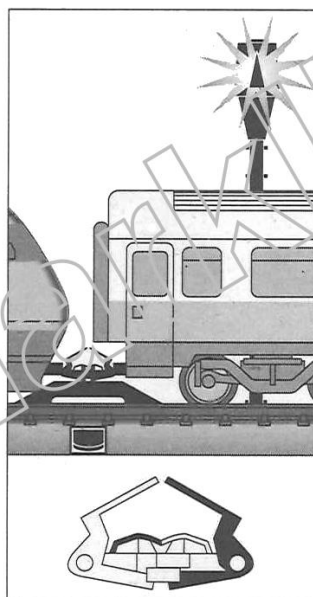
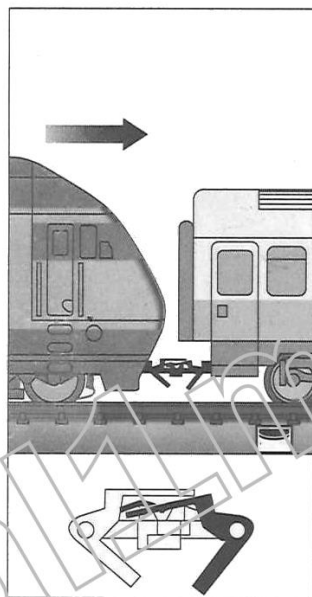
La locomotora diesel-hidráulica de usos múltiples de la serie (BR) 216 forma la base del desarrollo de las series 210, 215, 216, 218 y 219. Las máquinas de esta «familia de locomotoras» tienen unos frontales característicos. Es el modelo de locomotora Diesel más propagado de la DB. La primera serie de la BR 216 fué puesta en servicio en el año 1964. Tienen una longitud de 16 m y una velocidad máx. de 120 km/h. Fueron construidas en los astilleros de las empresas Henschel, KHD, Krauss-Maffei, Krupp y MaK. La BR 216 516 recibió para el desfile de locomotoras, en Nuremberg, en conmemoración del aniversario de 1985, una nueva y completa capa de pintura del tipo rojo antiguo; la BR 216 068 era la primera locomotora de su serie con el nuevo tipo de color rojo.

La locomotiva de línea per servizio misto Diesel-idraulica della serie (BR) 216 constitui la base per la realizzazione delle serie 210, 215, 216, 218 e 219. Le macchine di questa «famiglia di locomotive», con la loro particolare struttura dei frontali, sono tra le locomotive Diesel più diffuse delle Ferrovie Federali Tedesche. La serie 216 cominciò a essere messa in servizio a partire dal 1964. Le locomotive, lunghe 16 m, raggiungono i 120 Km/h e vennero prodotte dalle ditte Henschel, KHD, Krauss-Maffei, Krupp e MaK. La 516 del Gruppo 216, per la sfilata dei rotabili di Norimberga per l'anniversario delle ferrovie del 1985, ha ricevuto una livrea completamente nuova secondo la vecchia colorazione rossa; la 068 Gruppo 216 fu la prima locomotiva del suo Gruppo nella nuova colorazione rossa.

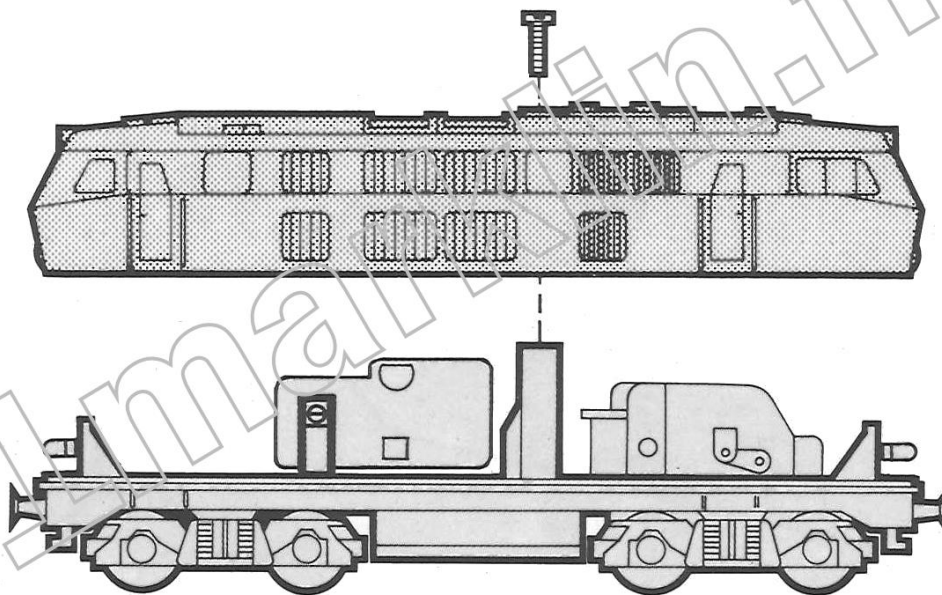
Det dieselhydrauliska allround-loket serie 216 utgjorde grundvalen för utvecklingen av serierna 210, 215, 216, 218 och 219. Loken i den här "familjen" känns igen på den kraktäristiska fronten, och de tillhör Tyska Förbundsjärnvägarnas mest allmänt förekommande diesellok. Serieutförande 216 togs i tjänst från 1964. De 16 m långa loken har en hastighet av 120 km/h och byggdes av lokfabrikerna Henschel, KHD, Krauss-Maffei, Krupp och MaK. Till jubileet år 1985 och Nürnberger paraden erhöll BR 216 516 en helt ny lackering i den ursprungliga röda färgen. BR 216 068 var det första loket i sin serie i den nya färgsättningen.

Det diesel-hydrauliske universal-strækningslokomotiv af type 216 dannede grundlaget for udviklingen af typerne 210, 215, 216, 218 og 219. Maskinerne i denne „lok-familie“ med deres karakteristiske frontudformning hører til de mest udbredte diesellokomotiver i Deutsche Bundesbahn. Serieudførelsen af type 216 blev sat i drift fra 1964. De 16 m lange lokomotiver kører maks. 120 km/t og blev fremstillet af Henschel, KHD, Krauss-Maffei, Krupp og MaK. Loket 216 516 fik til Nürnberger køretøjsparaden til jernbanejubilæet i 1985 en komplet nylakering i den gamle røde farvegivning; loket 216 068 var det første af denne litra i den nye røde farvegivning.

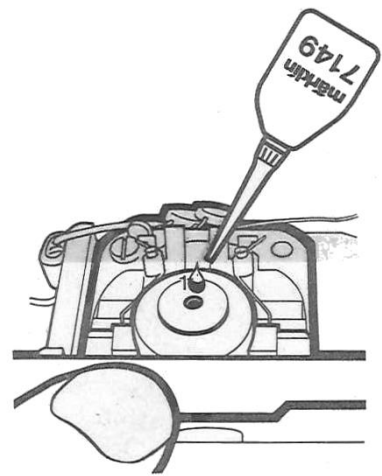
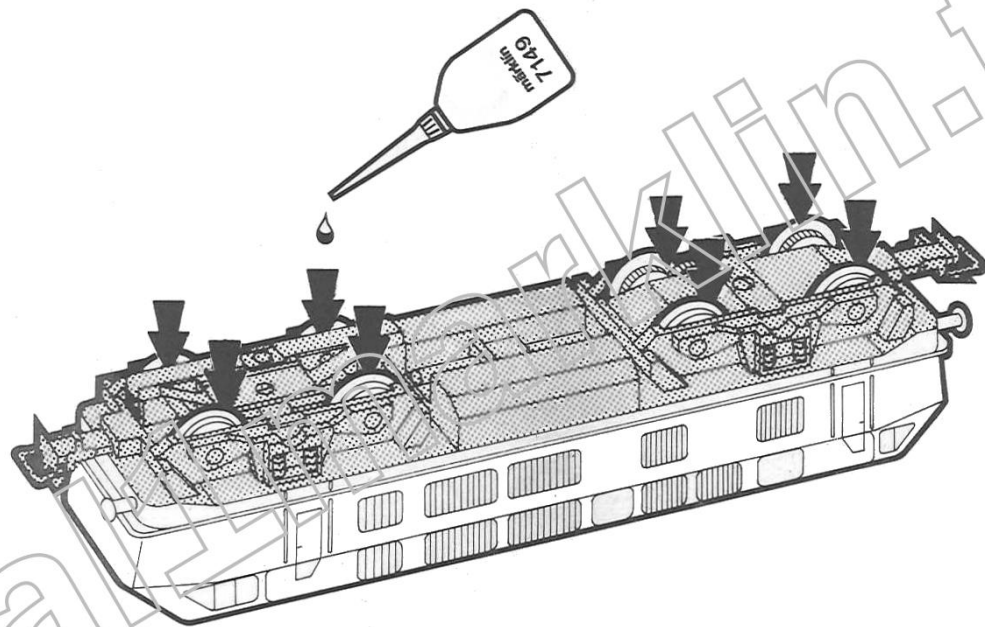
Kurzkupplung
Close coupler
Attelage court
Kortkoppeling
Enganches cortos
Gancio corto
Kortkoppel
Kortkobling



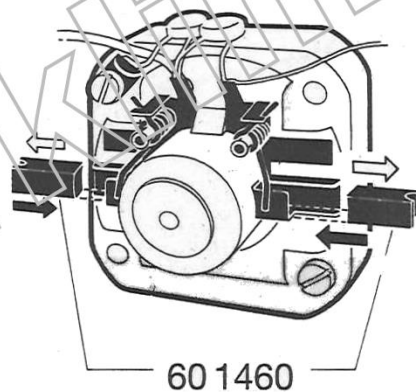
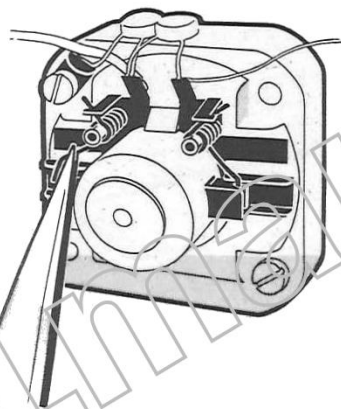
Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever le boîtier
Huis afnemen
Retirar la carcasa
Smontare il mantello
Kåpan tas av
Overdel tages af



Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden
Lubrication after approximately 40 hours of operation
Graissage après environ 40 heures de marche
Smering na ca. 40 bedrijfsuren
Engrase a las 40 horas de funcionamiento
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento
Smörjning efter ca. 40 driftstimmar
Smøring efter ca. 40 driftstimer

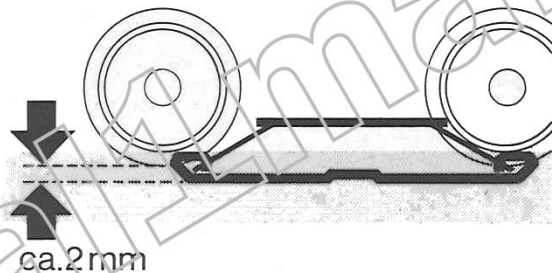
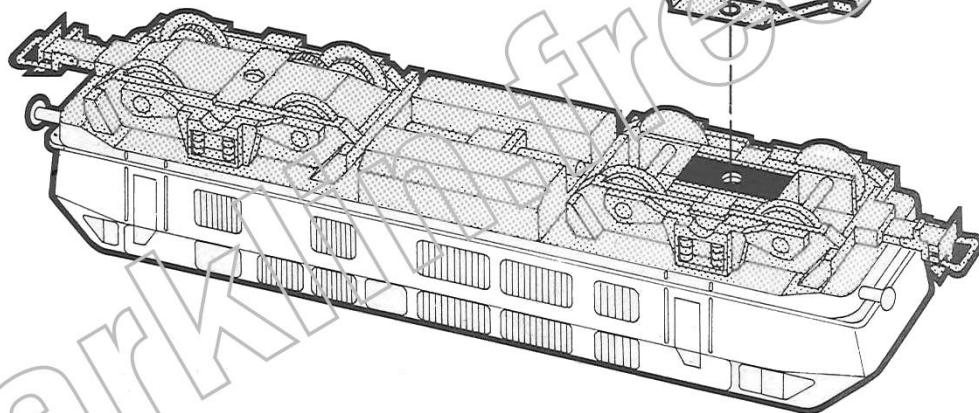
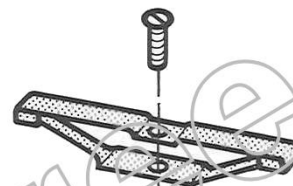


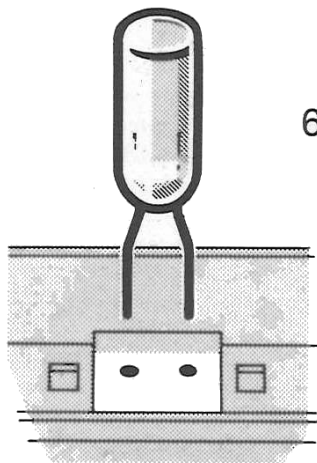
Motor-Bürsten auswechseln
Changing motor brushes
Changer les balais du moteur
Koolborstels vervangen
Cambio de las escobillas
Sostituzione delle spazzole del motore
Motorborstar byts
Motorkul udskiftes



Schleifer auswechseln
Changing pickup shoes
Changer les frotteurs
Slepers vervangen
Cambio del patín
Sostituzione del pattino
Släpsko byts
Slæbesko udskiftes

7164





61 0040

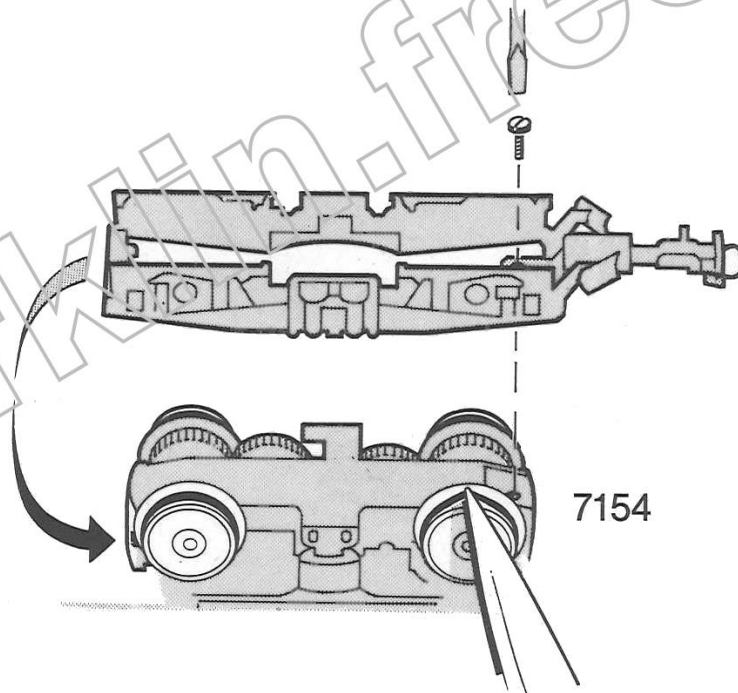
Glühlampen auswechseln
Changing light bulbs
Changer les ampoules
Gloeilamp vervangen
Sostituire la bombilla
Cambiare la lampadina
Glödlampor byts
Elpære skiftes

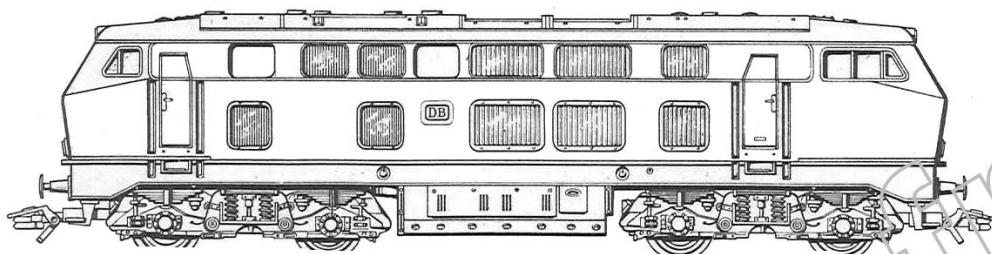


26 3730

Austausch der Kurzkupplung
Exchanging the close coupler
Remplacement de l'attelage court
Omwisselen van de kortkoppeling
Enganches cortos
Sostituzione del gancio corto
Utbyte av korkoppel
Udskiftning af korkoblingen

Haftreifen auswechseln
Changing traction tires
Changer les bandages d'adhérence
Antislipbanden vervangen
Cambio de los aros de adherencia
Sostituzione delle cerchiature di aderenza
Slirskydd byts
Friktionsringe udskiftes





3375

Diese Lokomotive kann durch Nachrüsten eines Digital-Decoders oder eines DELTA-Moduls auf Märklin Digital-Anlagen eingesetzt werden. Fragen Sie Ihren Digital-Fachhändler.

When retrofitted with a digital decoder or a DELTA module, this locomotive can be used on Märklin digital layouts. Ask your authorized digital dealer.

Cette locomotive peut être affectée aux réseaux Märklin Digital en l'équipant d'un Digital-Decoder ou d'un module DELTA. Demandez à votre revendeur Digital.

Deze lokomotief kan door de ombouw met een Digital-decoder of een DELTA module op Märklin Digital-modelbanen ingezet worden. Vraag ernaar bij uw detaillist.

Esta locomotora puede ser equipada con un Decoder Digital o con un módulo DELTA para funcionar en instalaciones Digital. Consulte a su establecimiento especializado en Märklin Digital.

Questa locomotiva può venire impiegata su impianti Märklin Digital tramite equipaggiamento con un Decoder Digital oppure con un modulo DELTA. Richiedetelo al Vostro rivenditore specializzato Digital.

Detta lok kan vid ombyggnad med digitaldecoder, eller med DELTA-modul, insättas på Märklin-digitalanläggningar. Fråga Din Märklinfackhandlare.

Dette lokomotiv kan ved udbygning med en digital-decoder eller et DELTA-modul indsættes på Märklin-Digital-anlæg. Spørg hos Deres Märklin-Digital-forhandler.

DELTA: 3374/33743

Einstellung der Betriebsart und Adresse

Setting the mode of operation and address

Réglage du mode de fonctionnement et de l'adresse

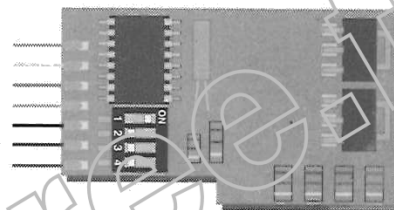
Instelling van de bedrijfssoort en het adres voor traditioneel gebruik

Selección del funcionamiento y código

Impostazione del tipo di funzionamento e dell'indirizzo

Inställning av driftsätt och adress

Indstilling af driftsform og adresse



DELTA-Modul 6603

Konventioneller Betrieb

Conventional operation

Exploitation conventionelle

Traditioneel gebruik

Funcionamiento convencional

Funzionamento tradizionale

Konventionell drift

Konventionel drift

Betrieb mit DELTA und Digital

Operation with DELTA and Digital

Exploitation avec DELTA et Digital

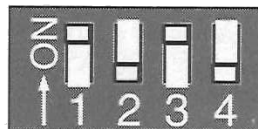
Bedrijf met DELTA en Digital

Funcionamiento DELTA y Digital

Funzionamento con DELTA e Digital

Drift med DELTA och Digital

Drift med DELTA og Digital



DELTA: 3374/33743

Adressen zum Betrieb mit DELTA und Digital

Addresses for operation with DELTA and Digital

Adresses pour un fonctionnement avec DELTA et Digital

Adres voor het bedriiven met DELTA en Digital

Códigos para el funcionamiento DELTA y Digital

Indirizzi per il funzionamento con DELTA e Digital

Adresser för drift med DELTA och Digital

Adresser til drift med DELTA og Digital

		 ON	Digital	 ON	Digital
6608	6604/6605	6603		6603	
1		1 ---	78	- 2 3 4	02
2		1 2 --	72	1 - 3 4	06
3		1 - 3 -	60	-- 3 4	08
4		1 -- 4	24	1 2 - 4	18
-		1 2 3 4	80	- 2 - 4	20
		----	-	--- 4	26
				1 2 3 -	54
				- 2 3 -	56
				-- 3 -	62
				- 2 --	74

Only valid for Digital and DELTA locomotives:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Postfach 860
D-73008 Göppingen

60 0141 Y 0196 na
Printed in Germany
Imprimé en Allemagne
Änderungen vorbehalten

Gedruckt auf 100 % Recycling-Papier